Hanamatsuri

Dojoge. - Ryusho avec Sangha **TOUS** : **KYOBON p.2**

Invocation - in French – Sangha = Tous : p 4

Verses for Opening the Sutra - in French – Sangha p. 6

Santokuge - Verse of the Three Virtues of the Buddha –

**Minister** - This triple world is my property. **Ryusho seul** (le triple monde est mon domaine)

**All** - All living beings therein are my children. **Tous : Tous les êtres vivants sont mes enfants**

There are many Sufferings in this world. **Il y a beaucoup de souffrances dans le monde**

Only I can save these living beings. **Seul moi peux sauver les êtres**

**Hoben Pon – Sangha p. 8**

**Shu San – Ryusho ???**

**Jigage – Sangha p. 27**

Kambutsuge - Verses for pouring amrita tea on the newborn Shakyamuni

**Minister** – Now we pour amrita tea on Sakyamuni, the King of the Dharma  
 Maintenant nous versons du thé amrita sur Sakyamuni, le roi du Dharma.

**All** – May the pure wisdom of the Buddha be adorned **Tous : Que la pure sagesse du Bouddha soit louée**

with merits, cause the living beings of the five pour les mérites qui permettent aux êtres vivants

defilements to cease their suffering and obtain des cinq impuretés d’arrêter les souffrances et

the pure Dharmakaya of the Tathagata. obtenir le Corps du Dharma de l’Ainsi-Venu

**Odaimoku - Sangha**

Prayer - Ryusho (I’ve included the words so it can be translated so people can Know what I say.  Also if time permits then I will ask someone to read it in French) **VOIR PLUS BAS (en violet)**

Four Great Vows - Shiju Segan – **Sangha Les 4 grands vœux des bodhisattvas p. 51**

Shichibutsu-tsukaige - Precept of the Seven Buddhas

**Minister –** May all living beings Puissent tous les êtres vivants

**All –** avoid all evil,  éviter le mal*,*

begin good deeds, faire le bien,

cleanse every thought*.* purifier les pensées,

This is the precept of the Buddhas. selon le précepte des bouddhas.

We bow to them with reverence. Nous nous inclinons avec respect

Buso - (Salutations) Ryusho avec Sangha

[Prêtre :] Honorés du Monde !

[Tous :] **Souvenez-vous de nous. Soyez selon votre désir et revenez vers nous avec votre compassion** !

\* \* \*

With reverence we offer our merits accumulated today in our celebration of the birth of the Great Benevolent Teacher, the Eternal Buddha Sakyamuni by observing Hanamatsuri with offerings of incense, candles, sweet tea, and flowers to recall Lumbini Garden where the Buddha was born.

Avec respect , nous offrons les mérites accumulés aujourd'hui lors de la célébration de la naissance du Grand Maître Bienveillant, le Bouddha Éternel Sakyamuni, en participant à Hanamatsuri avec des offrandes d'encens, de bougies, de thé sucré et de fleurs pour rappeler le jardin de Lumbini où naquit le Bouddha.

With reverence we offer our merits to the Great Bodhisattva Nichiren, the founder of our Order, the Leader of us who live in the Age of Degeneration of the Dharma.  
Avec respect, nous offrons nos mérites au Grand Bodhisattva Nichiren, fondateur de notre École, le Guide parmi nous qui vivons à l'ère de la dégénérescence du Dharma.

We offer our merits to those who have contributed much to our Order, and also to the deities who protect the Wonderful Dharma.  
Nous offrons nos mérites à ceux qui ont beaucoup contribué au développement de notre École ainsi qu’aux divinités qui protègent le Dharma Merveilleux

May all people of the world have faith in the Wonderful Dharma.  
Puisse le monde entier adhérer au Dharma Merveilleux.

May the Wonderful Dharma be propagated far and wide and be preserved to the end of the ten-thousand-year Age of Degeneration.   
Puisse le Dharma Merveilleux se propager largement et être gardé jusqu'à la fin de l'Age de dégénérescence de dix mille ans.

May the world be peaceful.  
Puisse le monde connaitre la paix.

May right teachings be enhanced and erroneous views eliminated.

Puissent les enseignements corrects s’épanouir et les vues erronées être éliminées.

May this temple prosper.  
Puisse ce temple prospérer

May the supporters of this temple abide by the right teachings of the Buddha.

Puissent les adhérents de ce temple suivre les enseignements corrects du Bouddha.

May their families flourish and aspire to enlightenment.

Puissent leurs familles progresser et aspirer à l’Éveil.

May those who have passed away without gaining enlightenment be released from their illusions and attain Buddhahood by the merits of this Sutra.

Puissent ceux qui sont décédés sans avoir obtenu l’Éveil être libérés de leurs illusions et atteindre la bodhéité grâce aux mérites de ce Sutra.

May we be able to expiate our wrong deeds and slander of the Dharma by the merits of this Sutra.  
Puissions-nous être capables d'expier nos mauvaises actions et les dénigrements du Dharma grâce aux mérites de ce Sutra.

May we be strenuous in promoting the study of the teachings of the Buddha.  
Puissions-nous promouvoir énergiquement l'étude des enseignements du Bouddha.

May we be able to lead others to the Wonderful Dharma.

Puissions-nous être capables de conduire les autres vers le Dharma Merveilleux.

May we be preserved in our right mind at the end of our present lives.   
Puissions-nous préserver les pensées justes jusqu’à la fin de cette vie.